

**4. Personal**

## 4.1. Amt für Personalaufnahme

**Öffentlicher Wettbewerb mit Bewertung einer****Arbeitsperiode**

Die Autonome Provinz Bozen sucht über einen öffentlichen Wettbewerb

**21 Schulsozialpädagoginnen /****Schulsozialpädagogen****(VII. Funktionsebene)**

Die ausgeschriebenen Stellen befinden sich an nachstehenden Schulen staatlicher Art mit deutscher Unterrichtssprache und werden in der Regel mit Personen besetzt, für welche die betreffende Sprache ebenfalls Muttersprache ist (D.P.R. Nr. 670/1972, Art. 19, Absatz 1):

- Grundschulsprengel Bruneck (28 Wochenstunden auf 38 – Teilzeitstelle)
- Grundschulsprengel Klausen II (19 Wochenstunden auf 38 – Teilzeitstelle)
- Mittelschule Brixen/Stadt (19 Wochenstunden auf 38 – Teilzeitstelle)
- Realgymnasium, Sprachgymnasium und technologische Fachoberschule Brixen und Sozialwissenschaftliches Gymnasium Brixen (38 Wochenstunden – Vollzeitstelle)
- Sozialwissenschaftliches, Klassisches, Sprachen- und Kunstgymnasium Meran (19 Wochenstunden auf 38 – Teilzeitstelle)
- Wirtschaftsfachoberschule Meran (19 Wochenstunden auf 38 – Teilzeitstelle)
- Schulsprengel Bozen/Gries (19 Wochenstunden auf 38 – Teilzeitstelle)
- Schulsprengel Brixen/Milland (28 Wochenstunden auf 38 – Teilzeitstelle)
- Schulsprengel Bruneck I (33 Wochenstunden auf 38 – Teilzeitstelle)
- Schulsprengel Eppan (28 Wochenstunden auf 38 – Teilzeitstelle)
- Schulsprengel Laas (28 Wochenstunden auf 38 – Teilzeitstelle)
- Schulsprengel Lana (38 Wochenstunden – Vollzeitstelle)

**4. Personale**

## 4.1. Ufficio Assunzioni personale

**Concorso pubblico con valutazione di periodo****lavorativo**

La Provincia Autonoma di Bolzano cerca mediante concorso pubblico

**21 educatrici / educatori sociali della scuola****(VII qualifica funzionale)**

I posti banditi sono collocati presso le seguenti scuole a carattere statale con lingua d'insegnamento tedesca e di norma vengono coperti con persone per le quali tale lingua sia parimenti quella materna (D.P.R. n. 670/1972, art. 19, comma 1):

- Circolo di scuola primaria Brunico (28 ore settimanali su 38 – posto a tempo parziale)
- Circolo di scuola primaria Chiusa II (19 ore settimanali su 38 – posto a tempo parziale)
- Scuola media Bressanone/Città (19 ore settimanali su 38 – posto a tempo parziale)
- Liceo scientifico, linguistico e istituto tecnologico Bressanone e Liceo delle scienze umane Bressanone (38 ore settimanali – posto a tempo pieno)
- Liceo delle scienze umane, liceo classico, linguistico ed artistico Merano (19 ore settimanali su 38 – posto a tempo parziale)
- Istituto tecnico economico Merano (19 ore settimanali su 38 – posto a tempo parziale)
- Istituzione scolastica comprensiva Bolzano/Gries (19 ore settimanali su 38 – posto a tempo parziale)
- Istituzione scolastica comprensiva Bressanone/Millan (28 ore settimanali su 38 – posto a tempo parziale)
- Istituzione scolastica comprensiva Brunico I (33 ore settimanali su 38 – posto a tempo parziale)
- Istituzione scolastica comprensiva Appiano (28 ore settimanali su 38 – posto a tempo parziale)
- Istituzione scolastica comprensiva Lasa (28 ore settimanali su 38 – posto a tempo parziale)
- Istituzione scolastica comprensiva Lana (38 ore settimanali – posto a tempo pieno)



- Schulsprengel Leifers (28 Wochenstunden auf 38 – Teilzeitstelle)
- Schulsprengel Mals (38 Wochenstunden – Vollzeitstelle)
- Schulsprengel Meran/Untermals (27 Wochenstunden auf 38 – Teilzeitstelle)
- Schulsprengel Prad am Stilfserjoch (28 Wochenstunden auf 38 – Teilzeitstelle)
- Schulsprengel Ritten (19 Wochenstunden auf 38 – Teilzeitstelle)
- Schulsprengel Schlern (19 Wochenstunden auf 38 – Teilzeitstelle)
- Schulsprengel Schluderns (19 Wochenstunden auf 38 – Teilzeitstelle)
- Schulsprengel Tramin (19 Wochenstunden auf 38 – Teilzeitstelle)
- Mittelschule Neumarkt (19 Wochenstunden auf 38 – Teilzeitstelle)
- Istituzione scolastica comprensiva Laives (28 ore settimanali su 38 – posto a tempo parziale)
- Istituzione scolastica comprensiva Malles (38 ore settimanali – posto a tempo pieno)
- Istituzione scolastica comprensiva Merano/Maia Bassa (27 ore settimanali su 38 – posto a tempo parziale)
- Istituzione scolastica comprensiva Prato allo Stelvio (28 ore settimanali auf 38 – posto a tempo parziale)
- Istituzione scolastica comprensiva Renon (19 ore settimanali su 38 – posto a tempo parziale)
- Istituzione scolastica comprensiva Sciliar (19 ore settimanali su 38 – posto a tempo parziale)
- Istituzione scolastica comprensiva Sluderno (19 ore settimanali su 38 – posto a tempo parziale)
- Istituzione scolastica comprensiva Termeno (19 ore settimanali su 38 – posto a tempo parziale)
- Scuola media Egna (19 ore settimanali su 38 – posto a tempo parziale:)

**Die Zuweisung der einzelnen Dienstsitze an die jeweiligen Gewinnerinnen bzw. Gewinner liegt im Ermessen der Verwaltung.**

**L'amministrazione assegna a propria discrezione le sedi di servizio ai singoli vincitori/alle singole vincitrici.**

**Die Prüfungen finden in deutscher Sprache statt.**

**Achtung! Die Beherrschung der deutschen Sprache wird im Zuge des Wettbewerbsverfahrens überprüft und ist Bewertungsgegenstand während der Probezeit. Dies gilt als Sprachprüfung, aber ausschließlich für dieses Berufsbild und für die ausgeschriebenen Stellen.**

**Le prove d'esame verranno svolte in lingua tedesca.**

**Attenzione! La padronanza della lingua tedesca sarà verificata nel corso delle prove d'esame e sarà oggetto di valutazione nel periodo di prova. Ciò vale come esame di lingua esclusivamente per questo profilo e per i posti banditi.**

Bedingt durch ihre Aufgaben stehen die Schulsozialpädagoginnen/ Schulsozialpädagogen in ständigem Kontakt mit den Schülerinnen und Schülern. Wie beim unterrichtenden Personal können in den Schulen daher in der Regel nur Personen aufgenommen werden, deren Muttersprache der Unterrichtssprache der Schule entspricht.

I compiti delle educatrici / degli educatori sociali della scuola comportano il contatto costante con le alunne e gli alunni. In analogia con il personale docente pertanto possono essere assunte presso le scuole di norma solo persone con madrelingua corrispondente a quella di insegnamento.

Die Wettbewerbsausschreibung umfasst die vorliegende Ankündigung und, wo zutreffend, die Rahmendausschreibung, die im Amtsblatt der

Il bando di concorso comprende il presente avviso di concorso e, dove applicabile, il bando di concorso quadro pubblicato nel Bollettino Ufficiale



Region Trentino-Südtirol vom 02.05.2017, Nr. 18 ([http://www.regione.taa.it/bur/bur\\_4\\_td.asp](http://www.regione.taa.it/bur/bur_4_td.asp)), veröffentlicht wurde.

Dort, wo diese Ausschreibung etwas anderes festlegt als die Rahmenschreibung, ist sie als Abweichung von bzw. Änderung und Ergänzung der Rahmenschreibung zu verstehen.

#### Zugangsvoraussetzungen

- Abschluss eines mindestens dreijährigen Hochschulstudiums
  - a) der Sozialpädagogik, L-19
  - b) der Sozialarbeit, L-39
  - c) in einem anderen Bereich in Verbindung mit einer mindestens dreijährigen bestätigten einschlägigen Berufserfahrung in der Schulsozialarbeit oder einer vergleichbaren Arbeit mit Jugendlichen innerhalb der letzten zehn Jahre
- Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ehem. Niveau A) und Ladinischprüfung C1 (für Ladiner).

Im Sinne einer Übergangsregelung werden **auf Antrag** auch alle Bewerberinnen und Bewerber der zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Kollektivvertrags zur Einführung des Berufsbildes „Schulsozialpädagogin/ Schulsozialpädagoge“ vom 27.05.2019 bestehenden Wettbewerbsrangordnung für Sozialpädagogen / Sozialpädagoginnen zum ersten Wettbewerbsverfahren zur Erlangung der Eignung als Schulsozialpädagoge / Schulsozialpädagogin zugelassen. Falls eine dieser Personen am ersten Wettbewerbsverfahren aus von der Verwaltung anerkannten Gründen nicht teilnehmen kann, kann diese, auf Antrag, vom Direktor der Personalabteilung auch noch zu einem späteren Wettbewerbsverfahren zugelassen werden.

Wer ein Hochschulstudium 1. Grades in den vorgenannten Fachbereichen abgeschlossen hat, wird bei Aufnahme in den Dienst unter Zuerkennung einer Gehaltsklasse in die siebte Funktionsebene ter eingestuft (Art. 72 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008).

Bewerberinnen und Bewerber mit einem im Ausland erworbenen akademischen Studientitel wird geraten, sich mit der Abteilung 40 „Bildungsförderung“ (für den Bereich zuständig: Dr. Cristina Pellini – Tel. 0471 413307 [cristina.pellini@provinz.bz.it](mailto:cristina.pellini@provinz.bz.it)) in Verbindung zu setzen, um Informationen über das entsprechende Anerkennungsverfahren einzuholen. Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da die Anerkennung der ausländischen Studientitel in

della Regione Trentino-Alto Adige 2.05.2017, n. 18 ([http://www.regione.taa.it/bur/bur\\_4.asp](http://www.regione.taa.it/bur/bur_4.asp)).

Dove il presente bando dispone in modo difforme dal bando di concorso quadro, deve intendersi che il presente bando deroga, modifica e integra il bando quadro.

#### Requisiti d'accesso

- Assolvimento di studi universitari almeno triennali in:
  - a) educatore / educatrice sociale, L-19
  - b) servizio sociale, L-39
  - c) in un altro ambito in connessione con un'esperienza professionale almeno triennale specifica ed attestata nel lavoro sociale scolastico o in altro lavoro paragonabile con adolescenti negli ultimi dieci anni
- attestato di bilinguismo C1 (ex livello A) ed esame di ladino C1 (per ladini).

Come disciplina transitoria per la presente procedura concorsuale per l'acquisizione dell'idoneità come educatore / educatrice sociale della scuola sono ammessi **su richiesta** anche tutti i candidati e tutte le candidate della graduatoria di concorso per educatori / educatrici professionali esistente al momento dell'entrata in vigore del contratto collettivo relativo all'introduzione del profilo professionale "educatrice/ educatore sociale della scuola" del 27.05.2019. Qualora una di queste persone non può partecipare alla prima procedura concorsuale per motivi riconosciuti dall'Amministrazione, questa, su richiesta, può essere ancora ammessa dal Direttore della Ripartizione Personale anche ad una successiva procedura concorsuale.

Chi è in possesso della laurea di primo livello nelle precitate discipline, al momento dell'assunzione è inquadrato nella VII qualifica funzionale ter con una classe stipendiale (art. 72 del contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008).

Nel caso in cui la candidata o il candidato sia in possesso di un titolo accademico non rilasciato in Italia, la stessa o lo stesso è invitata/o a prendere contatti con la Ripartizione provinciale 40 "Diritto allo studio" (referente di settore: dott.ssa Cristina Pellini – tel. 0471 413307 [cristina.pellini@provincia.bz.it](mailto:cristina.pellini@provincia.bz.it)) al fine di valutare la procedura di riconoscimento più idonea. Si suggerisce di farlo al più presto: si ricorda infatti che per l'assunzione nella pubblica



Italien für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. Der Antrag auf Anerkennung ist auf jeden Fall bei der für die Anerkennung oder Gleichstellung zuständigen Körperschaft oder Dienststelle (Universität, Ministerium usw.) vor Ablauf der Frist für die Einreichung des Antrags auf Zulassung für den Wettbewerb zu stellen. Andernfalls ist es in der Regel nicht möglich, zum Verfahren zugelassen zu werden. Die Bewerberinnen und Bewerber werden mit Vorbehalt zugelassen. Dieser wird erst bei Erhalt der Anerkennung aufgelöst, die spätestens innerhalb von 10 Monaten ab Genehmigung der Bewertungsrangordnung vorgelegt werden muss.

### Vorbehalt der Stellen

Der Wettbewerb ist unter Beachtung des Vorbehalts laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, in geltender Fassung, (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben.

Im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 sowie von Art. 678 Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 sind sieben Stellen den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter Kategorie angehört, werden die Stellen einer anderen in der Rangordnung eingestuften Person zugewiesen.

### Besetzung der Stellen

Über dieses Wettbewerbsverfahren **werden nur die ausgeschriebenen Stellen besetzt**, wie nachstehend beschrieben.

Zum Verfahren sind ausschließlich die Gewinnerinnen und Gewinner zugelassen, die aus der Phase der Vorauswahl der schriftlichen und mündlichen Prüfung hervorgehen. Die Aufnahme von Geeigneten ist nicht vorgesehen. Sollten weitere freie Stellen innerhalb eines Monats ab Genehmigung der Bewertungsrangordnung der Vorauswahl verfügbar sein oder eine Gewinnerin/ein Gewinner die Stelle ablehnen oder den Dienst nicht antreten, können in der Reihenfolge der Rangordnung, die aufgrund der Vorauswahl (schriftliche und mündliche Prüfung) erstellt worden ist, die nachgereihten Bewerberinnen/Bewerber aufgenommen werden.

### Antragstellung

Der Antrag zur Teilnahme am Wettbewerb ist nach dem Muster abzufassen, das dieser Ausschreibung beiliegt und muss bis spätestens

amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. In ogni caso la domanda di riconoscimento deve essere inoltrata all'ente preposto al riconoscimento o equiparazione (università, ministero, ecc.) entro la data di scadenza per la presentazione della domanda di concorso. In mancanza, di regola non si può venire ammessi alla procedura. L'ammissione è con riserva che si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell'avvenuto riconoscimento al massimo entro 10 mesi dalla data di approvazione della graduatoria di merito.

### Riserva dei posti

Il concorso è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, e successive modifiche (Norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette).

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, è prevista la riserva di sette posti per i volontari delle FF.AA. Nel caso non vi siano candidate o candidati idonei appartenenti all'anzidetta categoria, i posti saranno assegnati ad altre candidate o altri candidati utilmente collocati in graduatoria.

### Copertura dei posti

Mediante il presente procedimento **vengono occupati unicamente i posti messi a concorso**, come di seguito specificato.

Alla procedura sono ammessi unicamente i vincitori della fase di preselezione (esame scritto ed esame orale): non è prevista l'assunzione di candidate idonee/candidati idonei. È previsto tuttavia che in caso di vacanza di ulteriori posti entro il primo mese dall'approvazione della graduatoria di merito della preselezione, di rinuncia o impedimento a prendere servizio da parte di uno delle vincitrici/dei vincitori, possono essere chiamati, in ordine di graduatoria, coloro che avessero superato comunque la prova scritta e orale (preselezione).

### Presentazione della domanda

Le domande di ammissione al concorso vanno redatte in conformità allo schema allegato a questo bando e devono essere presentate in via



**11.12.2019, 12:00 Uhr**, telematisch beim Amt für Personalaufnahme der Autonomen Provinz Bozen, eingereicht werden.

Als termingerecht eingereicht gelten alle Anträge, die innerhalb obgenannter Abgabefrist telematisch abgeschickt werden. Maßgeblich ist füglich die Datums- und Uhrzeitangabe auf PEC- bzw. E-Mail.

Der Antrag muss über das sogenannte zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Amtes für Personalaufnahme:

[personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it) oder via einfache E-Mail an die institutionelle Adresse: [personalaufnahme@provinz.bz.it](mailto:personalaufnahme@provinz.bz.it)

übermittelt werden. Die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit kann materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung (Vorauswahl) eingereicht werden (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie oder Pdf-Datei übermittelt wird.

**Die Kopie des Personalausweises muss immer beigelegt werden. Das Fehlen der Kopie des Ausweises hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.**

**Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind**

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmenausschreibung).

In diesem Fall darf die erste Wettbewerbsprüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

**Abwicklung des Verfahrens und**

telematica all'Ufficio assunzioni personale della Provincia autonoma di Bolzano, **entro le ore 12.00** del **11.12.2019**.

Si considerano prodotte in tempo utile le domande spedite per via telematica entro tale termine. Fanno quindi fede data ed ora della PEC ovvero e-mail.

La domanda deve essere inoltrata con il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo dell'Ufficio assunzioni personale:

[personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it) oppure via e-mail ordinaria all'indirizzo istituzionale dell'Ufficio:

[assunzionipersonale@provincia.bz.it](mailto:assunzionipersonale@provincia.bz.it). Il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – può essere consegnato anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova di preselezione), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.

Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia o formato pdf.

**La fotocopia di un documento di riconoscimento è da allegare sempre. In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.**

**Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano**

Le candidate/i candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

In tal caso la prima prova concorsuale non può iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito per la stessa.

**Modalità di svolgimento della procedura e**



## Prüfungskalender

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite: <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp>.

Der gegenständliche Wettbewerb beginnt mit der schriftlichen und mündlichen Prüfung, die als Vorauswahl dienen und endet mit der mündlichen Abschlussprüfung, am Ende des Bewertungsverfahrens am Arbeitsplatz, welches für diese besondere Art des öffentlichen Wettbewerbs vorgesehen ist. (Art. 9 Landesgesetz 6/2015 und Art. 6bis Dekret des Landeshauptmanns 22/2013). Der Inhalt der Prüfungen ist im nachstehenden Abschnitt angeführt. Die Bewertung erfolgt in Zehnteln.

Die 21 Kandidatinnen/Kandidaten, welche sowohl die schriftliche als auch die mündliche Prüfung mit den besten Ergebnissen bestanden haben oder welche einen Vorrang haben, werden in ein Bewertungsverfahren am Arbeitsplatz aufgenommen. Ausschließlich zu diesem Zweck und in Verbindung mit dem Bewertungsverfahren wird ein individueller, befristeter Arbeitsvertrag abgeschlossen, der über die gesamte Dauer des Wettbewerbsverfahrens seine Gültigkeit hat, voraussichtlich 10 Monate.

Der befristete Arbeitsvertrag läuft bis zum darin festgelegten Vertragsende. In den Fällen, in denen eine Kandidatin/ein Kandidat nicht während der gesamten zu bewertenden Arbeitsperiode anwesend sein konnte, kann die Kommission unter der Bedingung, dass eine Anwesenheit am Arbeitsplatz von mindestens 6 Monaten nachgewiesen werden kann und dieser Zeitraum positiv bestanden wurde, nach ihrem Ermessen entscheiden, die Kandidatin/den Kandidaten trotzdem zur mündlichen Abschlussprüfung zuzulassen.

Verkürzt sich die Arbeitsperiode einer Kandidatin/eines Kandidaten auf weniger als 6 Monate, weil sie/er den obligatorischen Mutterschaftsurlaub bzw. Vaterschaftsurlaub in Anspruch nimmt, so liegt es im Ermessen der Prüfungskommission, sie/ihn trotzdem zur mündlichen Abschlussprüfung zuzulassen.

Das genannte Verfahren sieht die Eingliederung in

## diario degli esami

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet: <http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>.

Il presente concorso ha inizio con la prova scritta e orale, che vale come preselezione, e termina con la prova orale finale, al termine del periodo di valutazione sul posto di lavoro previsto da questa speciale modalità di concorso pubblico (art. 9 legge provinciale 6/2015 e art. 6bis decreto del presidente della provincia 22/2013). Il contenuto delle prove è descritto al punto successivo. La valutazione è in decimi.

I 21 candidati che hanno superato sia la prova scritta che la prova orale con i migliori risultati o che hanno titolo ad una riserva sono inseriti in un percorso di valutazione sul posto di lavoro. Esclusivamente a tal fine e in connessione con il percorso di valutazione è stipulato con essi un contratto di lavoro individuale a tempo determinato per la durata della procedura concorsuale, prevista in circa 10 mesi.

Il contratto di lavoro a tempo determinato cessa al termine in esso stabilito. Nei casi in cui una candidata / un candidato non abbia potuto completare l'intero percorso lavorativo soggetto a valutazione, la commissione di concorso, a condizione che siano stati svolti almeno 6 mesi di lavoro e che questo periodo sia stato superato positivamente, può discrezionalmente valutare di ammettere ugualmente la candidata / il candidato alla prova orale finale.

Nel caso in cui a motivo della fruizione di congedo obbligatorio di maternità/paternità da parte di una candidata/un candidato il periodo di lavoro si riduca a meno di 6 mesi, è facoltà della commissione di concorso ammettere ugualmente tali candidati all'esame orale finale.

Il suddetto percorso prevede l'inserimento nelle



den Schulen vor, für die der Wettbewerb ausgeschrieben worden ist und umfasst die Aufgaben des ausgeschriebenen Berufsbildes. Eine Tutorin/ein Tutor, die/der im Bildungsbereich tätig ist, begleitet und unterstützt die Bedienstete/den Bediensteten in dieser Phase. Im Zuge dieser Phase können verschiedene Tests und/oder Weiterbildungen vorgesehen werden. Es werden auch die Arbeitsweise, die Ergebnisse und das Verhalten der Kandidatinnen und Kandidaten bewertet.

Die Bewertung der Kandidatin/des Kandidaten erfolgt in einem angemessenen Zeitabstand nach Beginn des Verfahrens und wird durch begründete Stellungnahmen ausgedrückt, welche auf die verschiedenen Aspekte der Eingliederung der Kandidatin/des Kandidaten am Arbeitsplatz und auf die Durchführung der Aufgaben eingehen.

Die Schulführungskraft legt nach Rücksprache mit der Tutorin/dem Tutor der Prüfungskommission eine Stellungnahme über die Arbeitsphase der Kandidatin/ des Kandidaten vor. Sie kann sich neben der Tutorin/dem Tutor eventuell auch sonstiges in der Organisationseinheit tätiges Personal anhören, um sich so ein möglichst vollständiges Bild über die Leistung der Kandidatin/des Kandidaten zu machen.

### **Prüfungsprogramm und Bewertungskriterien**

Die zum Verfahren zugelassenen Bewerberinnen und Bewerber werden einer schriftlichen und einer mündlichen Prüfung (Vorauswahl) unterzogen.

Die Wettbewerbsprüfungen haben das Ziel, die fachlichen und methodischen Kenntnisse der Kandidatinnen und Kandidaten auf Grundlage des Berufsbildes „Schulsozialpädagoge/ Schulsozialpädagogin“ in Theorie und Praxis in den untenstehenden Bereichen zu überprüfen:

- allgemeine Kenntnisse des Schulsystems
- Aufgaben und Rollen der Akteurinnen und Akteure im Kontext Schule
- allgemeine Kenntnisse der schulischen Planungs- und Organisationsinstrumente
- Wissen um schulinterne und schulexterne Beratungs- und Unterstützungsdienste sowie des Sozialraums
- Kenntnisse zum Handlungsfeld Schulsozialarbeit: Prävention, Intervention und Modelle des Time-out-Lernens
- Arbeit im Netzwerk
- Elternarbeit
- zielgruppengerechte und themenspezifische Projektarbeit (Suchtprävention und -

scuole per cui è stato bandito il concorso, con i compiti relativi al profilo di inquadramento. Una/un tutor in servizio nell'ambito della formazione segue tale fase ed è di supporto e accompagnamento alla candidata/al candidato. All'interno del percorso possono essere previste diverse verifiche e/o formazioni. Vengono altresì valutati il modo di lavoro, i risultati, il comportamento delle candidate/dei candidati. La/Il dirigente scolastico/a sottopone alla commissione d'esame, dopo essersi confrontato con la/il tutor, una relazione scritta relativa a questa fase.

La valutazione della candidata/del candidato ha luogo dopo un congruo periodo dall'inizio della procedura e si esprime mediante pareri motivati in relazione ai diversi aspetti dell'inserimento della candidata/del candidato sul luogo di lavoro e al suo svolgimento dei compiti.

La dirigente scolastica/il dirigente scolastico, dopo essersi confrontato con la/il tutor, sottopone alla commissione d'esame un parere sul periodo lavorativo della candidata/del candidato. La dirigente scolastica/il dirigente scolastico può sentire oltre al tutor eventualmente anche altro personale della propria struttura, al fine di avere un quadro più completo delle prestazioni della candidata/del candidato.

### **Programma d'esame e criteri di valutazione**

Le candidate e i candidati ammesse/ammessi alla procedura saranno sottoposti sia ad una prova d'esame scritta che ad una prova orale (preselezione).

Le prove di concorso mirano alla verifica delle competenze professionali e metodologiche della candidata/del candidato sulla base del profilo professionale "educatore / educatrice sociale della scuola" negli ambiti sottoelencati con riguardo alla teoria e all'attività pratica:

- conoscenza generale del sistema scolastico
- compiti e ruoli degli attori nel contesto scolastico
- conoscenza generale della programmazione scolastica e degli strumenti organizzativi
- conoscenza dei servizi di consulenza e di supporto scolastico, extrascolastico e dell'area sociale
- conoscenza del campo d'azione del lavoro sociale scolastico: prevenzione, intervento e modelli di time-out-learning
- lavorare in rete
- lavoro coi genitori
- lavoro di progetto orientato a target di gruppo specifici e a specifiche tematiche



intervention, Gewaltprävention,  
Sexualpädagogik, Kommunikationstraining  
...)

- Kenntnisse zu beruflichen Orientierungshilfen und Entwicklung von Zukunftsperspektiven
- Kenntnisse zu Ansätzen des Case-Managements

Weiters werden

- persönliche Kompetenzen,
  - die Kooperationsfähigkeit und Kompetenz der schulinternen und schulexternen Vernetzung, integrative Kompetenzen und Teamfähigkeit,
  - kommunikative Kompetenzen und Gesprächsführung,
  - Beratungskompetenzen,
  - Reflexions- und Argumentationskompetenz sowie
  - klarer Ausdruck und Sicherheit in der Verwendung der Fachsprache
- im Prüfungsverfahren überprüft.

Die schriftliche Prüfung hat eine Dauer von 120 Minuten, besteht aus drei bis sechs Fragestellungen und kann sowohl geschlossene als auch offene Antwortmöglichkeiten vorsehen.

Vor Beginn der schriftlichen Prüfung gibt die Prüfungskommission die Bewertungskriterien für die schriftliche und mündliche Prüfung bekannt.

Praktische Bewertung: besteht in der Summe aller Bewertungen am Arbeitsplatz, wie in der gegenständlichen Ausschreibung beschrieben.

Die Prüfungskommission nimmt Einsicht in die von der Schulführungskraft unterbreitete Stellungnahme und bewertet diese.

Falls die Schulführungskraft eine positive Stellungnahme abgibt, die von der Kommission gutgeheißen wird, wird das Verfahren bis zur abschließenden mündlichen Prüfung fortgesetzt. Wird keine positive Stellungnahme abgegeben, die Kommission es jedoch für möglich hält, dass sich die Arbeitsleistung verbessert, bestimmt sie die Fortsetzung des Verfahrens und legt einen Termin für eine erneute Bewertung fest. Die Kommission entscheidet auch über die Möglichkeit der Zulassung zur mündlichen Abschlussprüfung.

**Falls die Kommission jedoch festlegt, dass die Bewertung der Arbeitsleistung die Fortsetzung des Verfahrens nicht ermöglicht, wird die Kandidatin/der Kandidat vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen und das damit verbundene befristete**

(prevenzione e intervento nell'ambito delle dipendenze, prevenzione della violenza, educazione sessuale, formazione alla comunicazione ...)

- conoscenza degli ausili all'orientamento professionale e sviluppo di prospettive future
- conoscenza degli approcci in ambito di case management

Inoltre, si verifica in sede di esame

- abilità/competenze personali,
- capacità di cooperare e competenza di gestione del collegamento in rete all'interno e all'esterno della scuola, competenze integrative e capacità di lavorare in gruppo,
- capacità comunicative e di conversazione,
- competenze nell'ambito della consulenza,
- capacità di riflessione ed argomentazione e
- capacità di esprimersi in modo chiaro e sicurezza nell'utilizzo del linguaggio tecnico.

L'esame scritto ha durata di 120 minuti, consiste di tre a sei domande e può prevedere sia possibilità di risposte chiuse che aperte.

Prima dell'inizio dell'esame scritto, la commissione d'esame renderà noti i criteri di valutazione per l'esame scritto e orale.

Valutazione pratica: consiste nella somma delle valutazioni sul luogo di lavoro, come descritto nel presente bando.

La commissione esaminatrice prende visione del parere sottoposto dalla dirigente scolastica/dal dirigente scolastico e lo valuta.

In caso di parere favorevole della/del dirigente scolastico, fatto proprio dalla commissione, la procedura prosegue di regola fino all'esame orale finale. In caso di parere non favorevole, la commissione – se ritiene possibile un miglioramento della prestazione – determina la prosecuzione della procedura e un termine per una nuova valutazione. La commissione determina anche la possibilità di ammissione all'esame orale finale. **Se invece la commissione ritiene che la valutazione del periodo lavorato non permetta la prosecuzione della procedura, la candidata/il candidato è esclusa/o dalla procedura di concorso e il rapporto di lavoro a tempo determinato ad essa inscindibilmente connesso si risolve di diritto.**





### **Arbeitsverhältnis wird von Rechts wegen beendet.**

In allen Fällen, in den die Kommission die Bewertung der Schulführungskraft nicht berücksichtigt, hat die Bewertung der Kommission Vorrang.

Am Ende dieses Verfahrens, nach Erlangen eines positiven Bescheides, wird die Kandidatin/ der Kandidat zur mündlichen Abschlussprüfung zugelassen:

Mündliche Abschlussprüfung: Es wird die fachliche Eignung laut Programm der schriftlichen Prüfung ermittelt.

### **Gesamtbewertung des Verfahrens**

Die Gesamtpunktezahl der Bewertungsrangordnung des Wettbewerbs ergibt sich aus der Summe der Punkte der schriftlichen und der mündlichen Prüfung der Vorauswahl sowie der mündlichen Abschlussprüfung, aber nur, falls alle Prüfungen positiv bestanden wurden. In der Regel werden pro Prüfung jeweils höchstens 10 Punkte vergeben. Die Leistung während der Arbeitsperiode (Bewertungsverfahren am Arbeitsplatz) muss in jedem Fall auch positiv beurteilt worden sein.

Die Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Höchstpunktezahl anwenden, wenn sie befindet, dass sich diese für die jeweiligen Prüfungen besser eignet. Wer auch nur eine der Prüfungen nicht besteht, einschließlich des Bewertungsverfahrens am Arbeitsplatz, besteht den Wettbewerb nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen.

### **Prüfungskommission – Rangordnung**

Die Prüfungskommission wird gemäß Artikel 12 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 2. September 2013, Nr. 22, ernannt und beurteilt die Wettbewerbsprüfungen.

Die Schulführungskraft unterstützt die Prüfungskommission als externe Fachperson und hat ausschließlich beratende Funktion.

### **Besetzung der Stelle - Arbeitsvertrag**

Nach abgeschlossenem Verfahren werden die Gewinnerinnen und Gewinner mit unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt, welcher eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes vorsieht. Für die Berechnung der Probezeit wird die bereits im Zuge des Verfahrens abgeleistete Arbeitszeit

In tutti i casi in cui la commissione non faccia propria la valutazione della dirigente scolastica/del dirigente scolastico, prevale la valutazione della commissione.

Al termine del percorso descritto, con risultato positivo, la candidata/il candidato è ammessa/o alla prova finale:

Prova orale finale: Nel corso della prova orale sarà accertata l' idoneità tecnico-professionale in base al programma dell'esame scritto.

### **Valutazione globale della procedura**

Il punteggio complessivo nella graduatoria finale del concorso è dato dalla somma dei punteggi della prova scritta e della prova orale della preselezione e della prova orale finale, solo se tutte sono positive. Normalmente ciascuna prova è valutata per un totale di 10 punti massimi. Deve ovviamente avere ottenuto una valutazione favorevole e quindi essere stato superato positivamente, in ogni caso, anche il percorso lavorativo soggetto a valutazione sul posto di lavoro.

La commissione esaminatrice può adottare un diverso punteggio massimo se ritenuto più adatto alle specifiche prove d'esame. Chi non supera tutte le prove, compreso il periodo lavorativo soggetto a valutazione, non supera il concorso e ne è escluso.

### **Commissione esaminatrice – graduatoria**

La commissione esaminatrice è nominata ai sensi dell'articolo 12 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22. Tale commissione esprime il giudizio sugli esami concorsuali.

La dirigente scolastica/il dirigente scolastico è di supporto alla commissione esaminatrice come persona esperta esterna e ha esclusivamente funzione di consulenza.

### **Copertura del posto - contratto di lavoro**

A procedura conclusa, l'assunzione di chi ha vinto il concorso avviene con contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di 6 mesi di servizio effettivo. Per il calcolo del periodo di prova vanno detratti i periodi di lavoro svolti nell'ambito del concorso. Tali periodi sono



abgezogen. Diese Zeit wird auch für die Laufbahnentwicklung angerechnet.

**Die Einstufung aufgrund dieses Wettbewerbsverfahrens verpflichtet die Gewinnerin/ den Gewinner, die zugewiesene Stelle drei Jahre lang beizubehalten. Eine freiwillige Versetzung in diesem Zeitraum ist nicht erlaubt.**

#### **Nützliche Hinweise**

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471 412147 oder ✉ [personalaufnahme@provinz.bz.it](mailto:personalaufnahme@provinz.bz.it).

computati ai fini della carriera.

**L'inquadramento in base a questa procedura concorsuale comporta la permanenza presso la struttura di assegnazione per il periodo di tre anni, è cioè esclusa la possibilità di trasferimento volontario.**

#### **Indicazioni utili**

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ [assunzionipersonale@provincia.bz.it](mailto:assunzionipersonale@provincia.bz.it) oppure ☎ 0471 412147.

Abteilungsdirektor / Direttore di ripartizione  
Albrecht Matzneller  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)



## 4. Personal

4.1. Amt für Personalaufnahme

## 4. Personale

4.1. Ufficio Assunzioni personale

Autonome Provinz Bozen Abteilung Personal 4 Amt für Personalaufnahme 4.1 Rittner Straße 13 39100 Bozen Tel. 0471 412147 – Fax 0471 412497 <a href="http://www.provinz.bz.it/personal/">http://www.provinz.bz.it/personal/</a> <a href="mailto:personalaufnahme@provinz.bz.it">personalaufnahme@provinz.bz.it</a> <a href="mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it">personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it</a>	Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Personale 4 Ufficio assunzioni personale 4.1 via Renon 13 39100 Bolzano Tel. 0471 412147 – Fax 0471 412497 <a href="http://www.provincia.bz.it/personal">http://www.provincia.bz.it/personal</a> <a href="mailto:assunzionipersonale@provincia.bz.it">assunzionipersonale@provincia.bz.it</a> <a href="mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it">personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it</a>
<b>ANTRAG AUF ZULASSUNG</b> <b>zum öffentlichen Wettbewerb</b> <b>mit Bewertung der Arbeitsperiode:</b> <b>TERMIN: 11.12.2019, 12:00 Uhr</b>	<b>DOMANDA DI AMMISSIONE</b> <b>al concorso pubblico</b> <b>con valutazione di periodo lavorativo:</b> <b>SCADENZA: 11.12.2019, ore 12.00</b>
<b>Schulsozialpädagogin/Schulsozialpädagoge an Schulen</b> <b>staatlicher Art mit deutscher Unterrichtssprache (VII.</b> <b>Funktionsebene)</b>	<b>Educatrice /Educatore sociale della scuola presso scuole</b> <b>di carattere statale con lingua d'insegnamento tedesca</b> <b>(VII qualifica funzionale)</b>
<b>Wichtige Anmerkung!</b> Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.	<b>Avviso importante!</b> La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.
<b>ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN</b>	<b>SEZIONE DATI PERSONALI</b>
Nachname .....	cognome .....
Name .....	nome .....
erworbener Nachname .....	cognome acquisito .....
geboren in ..... am .....	nato/a a ..... il .....
wohnhaft in .....	residente a .....
PLZ ..... (Prov. ....)	CAP ..... (Prov. ....)
Straße ..... Nr. ....	Via ..... n. ....
Steuernummer	codice fiscale
Mobiltelefon .....	tel.cell. ....
Tel. ....	tel. ....
E-Mail .....	e-mail .....
<input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: <b>PEC.....</b>	<input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: <b>PEC.....</b>
Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ ..... - Ort ..... (Prov. ....) Straße ..... Nr. ....	Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP ..... - Luogo ..... (prov. ....) via ..... n. ....



ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN		SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO		
<b>Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:</b>		<b>La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:</b>		
<input type="checkbox"/> die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen <input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates..... ..... zu besitzen <input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft eines anderen Staates: ..... ..... zu besitzen (für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Nicht-EUBürgerinnen und –Bürger den Antrag einreichen können, die – Familienangehörige von EU-Bürgerinnen und –Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder – Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) sind, oder – einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen)		<input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza italiana <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea ..... <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza di altro Stato: ..... ..... (in questo ultimo caso le norme prevedono che possano attualmente presentare domanda le cittadine e i cittadini extracomunitari che: – sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che – sono titolari del “permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo” o che – sono titolari dello “status di rifugiato” ovvero dello “status di protezione sussidiaria”)		
<input type="checkbox"/> in den Wählerlisten der Gemeinde ..... ..... eingetragen zu sein		<input type="checkbox"/> di essere iscritta/o nelle liste elettorali del Comune di .....		
<input type="checkbox"/> nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte “Strafzumessung” – vorgesehenen Urteile). <input type="checkbox"/> dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden: ..... (Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können).		<input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. “di patteggiamento”). <input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali: ..... (L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento).		
<input type="checkbox"/> nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil sie/er gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.		<input type="checkbox"/> di non essere mai incorsa/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.		
<input type="checkbox"/> zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet zu sein.		<input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni.		
<input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der in der Wettbewerbsankündigung vorgesehen ist:		<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di concorso:		
BER-/MITTELSCHULE / BERUFSTITEL C. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.L	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	..... .....	..... .....	..... .....	..... .....
<b>nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe:</b> diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)		<b>solamente per richiedenti del gruppo linguistico ladino:</b> di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)		



LAUREA - LAUREAT	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
		.....	.....	.....	.....
HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT)	Gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre		durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni		
	falls im Ausland erworben: <input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am ..... mit Gesamtnote .....		se conseguita all'estero: <input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da ..... in data ..... con voto .....		
	<input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags ..... Dienststelle.....)		<input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltro domanda ..... ..... autorità .....		
	Staatsprüfung Esame di stato	Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)		Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
<input type="checkbox"/> folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)			<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente attestato di bilinguismo: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)		
<b>ACHTUNG: Die Antragsteller der <i>ladinischen Sprachgruppe</i> müssen zudem im Besitz der <i>Ladinischprüfung</i> sein, andernfalls sind sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:</b> <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)			<b>ATTENZIONE: i richiedenti del <i>gruppo linguistico ladino</i> devono inoltre essere in possesso dell'<i>esame di ladino</i>, pena esclusione dal concorso:</b> <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)		
Folgender Muttersprache zu sein: <input type="checkbox"/> deutsche <input type="checkbox"/> andere Muttersprache: .....			Di essere di madrelingua: <input type="checkbox"/> tedesca <input type="checkbox"/> altra madrelingua: .....		
<b>und sich für die Stellen an den Schulen staatlicher Art mit deutscher Unterrichtssprache zu bewerben</b>			<b>e di candidarsi per i posti presso le scuole di carattere statale con lingua d'insegnamento tedesca</b>		
<input type="checkbox"/> (nur bei Punktegleichheit) Dienst bei folgender öffentlichen Verwaltung: ..... ohne jeglicher Beanstandung in den letzten zwei Jahren geleistet zu haben			<input type="checkbox"/> (solo in caso di parità di punteggio) di aver prestato servizio nella seguente pubblica amministrazione: .....senza aver riportato rilievi disciplinari negli ultimi due anni		
<b>Für geschützte Personengruppen – Gesetz Nr. 68/99</b> Zugehörigkeit zu folgender geschützten Personengruppe: ( <input type="checkbox"/> Zivilinvalide, <input type="checkbox"/> Arbeitsinvalide, <input type="checkbox"/> blind, <input type="checkbox"/> taubstumm, <input type="checkbox"/> Witwe/Waise, <input type="checkbox"/> Flüchtling) Invaliditätsgrad ..... beschäftigungslos: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein			<b>Per le categorie protette – Legge 68/99</b> appartenenza alla seguente categoria protetta: ( <input type="checkbox"/> invalido civile, <input type="checkbox"/> invalido del lavoro, <input type="checkbox"/> non vedente, <input type="checkbox"/> sordomuto, <input type="checkbox"/> vedova/orfano, <input type="checkbox"/> profugo) grado di invalidità ..... disoccupato/a: <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no		
<input type="checkbox"/> aufgrund meiner Behinderung ersuche ich, dass mir für die Prüfung folgende Hilfsmittel zur Verfügung gestellt werden: ..... ..... bzw. brauche ich zusätzliche Zeit für die Prüfung .....			<input type="checkbox"/> di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili ..... ..... oppure tempi aggiuntivi ..... per sostenere le prove d'esame.		
<b>Stellenvorbehalt für Streitkräfte – Ges.vertr. Dekret Nr. 66/2010</b> Zugehörigkeit zur Kategorie der Freiwilligen der Streitkräfte: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein			<b>Riserva per i militari – D.Lgs. n. 66/2010</b> appartenenza alla categoria dei volontari delle FF.AA: <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no		
<input type="checkbox"/> nicht in den Ruhestand versetzte Bedienstete / versetzter Bediensteter zu sein (Art. 13 Absatz 1 Buchstabe i des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6)			<input type="checkbox"/> di non essere dipendente collocata / collocato in quiescenza (art. 13, comma 1, lettera i della legge provinciale del 19 maggio 2015, n. 6)		
<input type="checkbox"/> am Wettbewerbsverfahren für Sozialpädagoginnen / Sozialpädagogen, das im Jahr 2017 durchgeführt worden ist, teilgenommen zu haben und noch immer in der bestehenden Wettbewerbsrangordnung aufzuscheinen (Dekret Bewertungsangordnung Nr. 10798 vom 13.06.2017)			<input type="checkbox"/> di aver partecipato alla procedura di concorso per educatrici professionali / educatori professionali svoltasi nel 2017 ed essere tutt'ora nella graduatoria di concorso ancora esistente (decreto della graduatoria di merito n. 10798 del 13.06.2017)		

